

古書詞義辨難

汪貞幹 著



香港天马图书有限公司



古書詞義辨難

汪貞幹 著

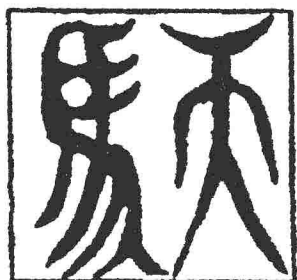
贈

重慶師範大學圖書館

汪貞干
2012年7月

香港天馬圖書有限公司

翻
印
必
究



版
權
所
有

古書詞義辨難

作 者:汪貞幹

出版发行:香港天马图书有限公司

国际书号:ISBN 962-450-563-X/D.4859

印 数:三五〇

定 价:人民币四十五元 港币四十五元

二〇一一年十二月

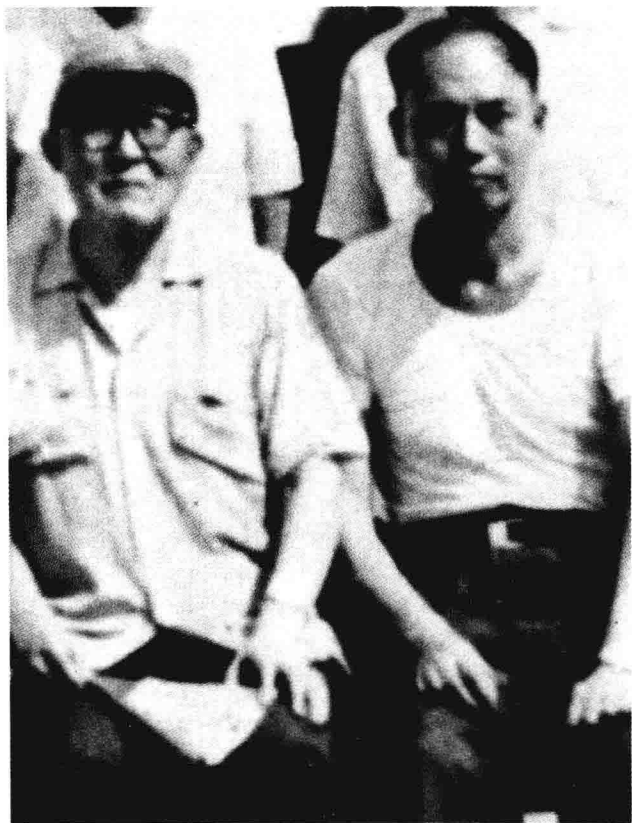
请赐函电

宅电:0714-3069931 手机:15871198234

邮编:435000

住址:湖北省黄石市颐阳路 376-7 号

单位:湖北省黄石理工学院老干处转交汪贞幹



此系徐復先生同作者合照

徐復先生 南京师范大学中文系著名学者教授，
原为中国训诂学会会长，1985年苏州训诂学讲习班，
我聆听了先生多次学术报告。

稿件的作者汪贞幹同志，同我很熟，
他刻苦钻研，收获甚丰，其中颇有一些新意，
我很钦佩，并同意贵院学报发表他的这些大作。

周大璞

稿件的作者汪贞幹同志，同我很熟，他刻苦钻研，
收获甚丰，其中颇有一些新意，我很钦佩，并同意贵院
学报发表他的这些大作。

周大璞

1987年

周大璞先生系武汉大学中文系著名学者教授，原为
中国训诂学研究会副会长。我在武大作访问学者时，先
生垂意指导，并介绍加入中国训诂学研究会。

此是原教院《学报》送审的稿件评语的摘录。

（此评语由教院某负责同志破例交稿件的作者复印一份留存。）

敬爱时真峰老师惠鉴：

贵与先生自^以工作上相识以
来，年岁，侯向常候，用是致意。
我原是我工人之间，已有了同^事相
貌的恩情。为此互相互相祝贺，庆知
己^已同^事相^貌也。我今奉上拙小照一张（开
生耳不受照相，但存有留这一张前的小
相，不成起来，但来，贵情来）请收存。
贵时兄中贵我玉照一张，以表纪念。
今后当从事业、物品两个方面，互相
帮助，以励不断进步。

于 19

敬祝 新春愉快，学术进步！

新腊以久又甚
深经年，休书已不
能成字，第白见笑：

李松林拜

親爱的贞幹老师惠鉴：

愚与先生自从工作上相交以来，年年岁岁，候问常频，情意弥笃。我深感我二人之间已经有了同气相亲的感情，为此应相互祝贺，庆知己难得也。我今奉上拙小照一张（我生平不爱照相，仅仅存留这一张剩余的小相，不成敬意，但表□情尔。）请晒存之。并盼兄也惠我玉照一张，以为纪念。今后从敬业敦品两个方面互相帮助，以励不断进步。

专此

敬祝 新春纳祜，学术增进！

李格非拜

1998年1月11日

简介

李格非先生，武汉大学中文系著名学者教授，大型工具书《汉语大辞典》第一副主编，我在武汉大学作访问学者时，先生作我的指导老师。

《辨难》是一本雅俗共赏的好书，书中的许多例证，都具有学习古汉语的示范性和典型性，读者在《辨难》对各种不同注释本的比较中，能获取学习古汉语的基本知识，对大、中、小学教语文课的同人，都是一本难得的参考书。对研究语文学科的专业工作者来说，《辨难》列举了那么多的疑难问题，这些问题的提出，本身就具有很高的学术价值，他提供了许多解决这些问题的独到见解，绝大多数都是言之有据，正确无误的。个别的创新意见，容有讨论余地，也给有关学术的讨论带来³新鲜自由的空气。

武汉大学著名教授李格非先生、夏涑先生著文《训诂与相关学科结合刍议》——读《〈古文观止词义辨难〉感言》发表于《武汉大学学报》（哲学社会科学版）1998年第4期。该文原稿一万二千余字发表八千几百字，由夏涑教授执笔。此处节录该文稿一小部分。

書贈貞幹老弟

雷渙堅冰萬壑鳴寒梅凜雪
得春暗滋蘭九畹門多士採菊三
秋物有情訓詁謹嚴師賈馬
箋疏精審法朱程不矜著述
身將等金匱名山置上評

九旬叟陳紀文於邾城

辛卯年季春月

前 言

中华民族正在振兴,汉语正在走向世界,孔子学院遍布世界各国。在这种令人振奋的形势下,我着手编写又一本古汉语词义辨难书稿。

现在这本《古书词义辨难》问世了。这是继《古文观止词义辨难》、《唐诗三百首词义辨难》之后,第三本《辨难》的出版,这三本《辨难》可称为姊妹篇。本书基本上是我在近三十年内发表过的八十余篇(包括短文20余篇)文章的选集。其中有增有删,删去重复雷同,增加胜解新见,提高整体质量。

这本书稿第一部分,关于高校文言文教材,我阅读过五种,包括王力先生主编《古代汉语》,对各书都写有专文评述其对某些词的误解。其中主要的是郭本《古代汉语》,此书学术性强实用性强,为高校普遍采用,但有的词语注译欠允,也有同志给此书提出批评,不能中的,我曾著文辨其是非。关于郭本《古代汉语》注释问题写了七篇文章,除高校教材外,中学文言文注解的得失,也写了四篇文章。大中学文言文教材中词义辨难的分量较重,这对大中学师生的“教”与“学”均有参考价值和辅助作用。

第二部分,常见古书词义辨难。一般常读的几种古书,如《史记》、《左传》、《论语》、《孟子》等。学古汉语,这是基础也是阶梯,其中一些疑难词义常使读者感到困惑,必须扫清路障,澄清迷雾,让读者了解原文真实思想。杨伯峻先生《左传注》、《论语译注》、《孟子译注》是学术界开创性著作,是把古代文化神圣殿堂开了一扇大门,厥功甚伟。关于词语注解问题,我写了七篇文章指其疏

误。予私淑诸人也，当仁不让，算是交一份答卷。《史记》中文学性强又是写历史大事的名篇，我选了十三篇对其中有的词语作了新解。文字古奥的《尚书》，有两篇《（尚书易解）注商》也让有兴趣的同志一览。有专家说：“此书雅俗共赏，对某些人说，他们读此书中文章，会起到解渴解馋的作用。”

附一，辞书释义指瑕，主要是《辞源》，选择的词条多是学界有争议，解释有分歧的，作者发表了十二篇文章，解释了约一百一十个词语，可资读者思考研究，同时让读者知道辞书是圭臬是准则，查辞书，既依靠它又不盲从它。

附二，《古典论评》是对今天用古典古词语的解说，其中《散论与杂谈》有激浊扬清之意。《今用古词语探源》是说中国古代有很多箴言明训，这里作为古为今用和中学西渐的示范之例。

拙著三书俱为“辨难”之作，辨难的特点是什么？

一、重视古人书面语言，凭语言事实说话，不臆测词义，不望文生训，解释词义字字落实，既不增字为训，画蛇添足；又不减字释句，削足适履。

二、力求找到词义最恰切的“这一个”。一个词有很多词义，但用在一个句子里只能取一义，这一义是独一的，不能模棱两可，似是而非，勉强可通。

三、词义要有坚实的根据，重视其社会性时代性，同时必须同文章语境及中心思想相合，不能横生枝节，或游离于篇章之外。

四、在辩论中有对立面，不是片言折狱，在讨论中有破有立，有肯定有否定，这样在正反两面的辨析中，更能明辨得失。

古人言“详训诂，明句读”。这是因为一字的失注，全句发生歧义：一句的误解，全篇为之茫然。今人必须有审慎的态度，探求古人语言的精义，了解古人文字的妙用。

下面举些例子来说明：

1. 司马迁《报任安书》：“士卒死伤如积”。今人解“士卒死伤成堆”或“堆积如山”，积字解“堆”解“山”，似乎可通，但并非词义。此“积”字应依朱峻声《说文通训定声》说：“禾穀之聚曰積”。即是“禾穀捆子的堆聚”。《诗·良耜》：“積之栗栗，其崇如墉”。即“穀捆堆起，高得象一堵墙”故“士卒死伤如積”即“死伤的战士象禾穀捆子堆集一样”。词义的具体性形象性显示出来了，“积”字用得精妙。

2. 王勃《滕王阁序》：“山原旷其盈视，川泽盱其骇瞩”。注家不能字字落实来解，特别是昧于两个“其”字不知何义。这两句话应解“山岑平原旷阔而使视野充满，河流湖泽开朗而使视觉惊奇”。两个“其”字应解连词“而”，“盈”、“骇”作使动词。作者登上高阁一望，一幅大自然的壮美图景呈现在眼前，充满视野，而主观感受是美景弥望，视觉惊奇，两句语意新颖，警策动人。

3. 韩愈《祭十二郎文》写叔侄生离死别之情“吾不以一日辍汝而就也”。这个“辍”字注家俱解停止、中止、离开，失之。此字用得贴切奇巧。《说文》解“辍”云：“车小缺复合者也”。“辍”字不是“停止”，而是车子在中途发生故障，修理后再向前进。用在人事上就是“小别”、“暂时分离”终当会聚，作者不用离、别、舍、去等词，嫌这些词表意单调，而用这一“辍”字，让人理解其复杂而深厚的悲哀感情。

4. 杜甫《丽人行》：“箫鼓哀吟感鬼神”。这个“哀”字一般无解或曲解，或解“哀婉”或解“凄清”。《辞源》解“哀絃”为“哀伤的絃声”，俱误。本诗写尽美人的富丽秾艳，写尽国威的豪华骄纵。她们奏出感动鬼神的音乐，怎么有哀伤呢？原来悲哀二字在古代音乐上有特殊含义，即以悲哀为美，这个“美”字即音乐的动人感

人，明乎此，则全诗怡然理顺了，无扞格不通之病了。

5. 王维《桃源行》：“行尽青溪忽值人”。对“忽值人”注家多是不解、曲解、误解，均无确解。“忽值”解“忽然遇到”违反诗意，把“值人”解“见不到人烟”又远离词义，关键是不知“忽”字的古义解“没”解“无”。朱峻声解“忽，假借为殂。”“殂”即“歿”（没）。《小尔雅·广诘》：“忽，无也”。原句即为“（船）走完了青碧的溪水，没有碰上人”。此字一解，这盏暗淡的灯光就拨亮堂了。

6. 《论语·卫灵公》：“立则见其参于前也”。“参”字杨伯峻先生无译无注：“诸书俱付之阙然。此‘参’字刘宝楠依王念孙训，在《正义》解‘参，直也，《论语》参于前。谓相直于前也……’。《淮南·说山篇》：‘越人学远射，参天而发’，谓直天而发也”。（见王引之的《经义述闻》卷三十一解“参”字）参是星宿名，参宿的东中西三星成一直线，故引申“直”义，即“直（向）”“直（对）”义。故“立则见其参于前也”宜解“站着看‘忠信笃信’四字就像参宿三星直立在前面”。这个“参”字使人有如亲临其境的真切具体的感觉。

7. 《孟子·梁惠王上》：“麀鹿攸伏”此“攸”字解释多歧，有的解“所”；有的解“用”（即“以”“因”）；有的解连词，无义；有的解“是”（即“唯命是听”的“是”）均不得其义。

按“麀鹿攸伏”赵岐注：“麀鹿怀姙，安其所而伏，不驚动也”这里“怀姙”等语是据牝鹿而发的想象之词。“安其所”从何而来，莫知其底蕴。查《说文》：“攸，行水也，从支从人水省。”段注：“行水顺其性，则安流攸攸而入于海”。并云：“凡可安为攸，其义主和缓。”可见赵注“攸伏”为“安其所而伏”是确诂，不能不惊叹其独到，这样一解使这段文字的义蕴豁然开朗，焕然生辉。

《孟子》在这里写“经始勿亟，庶民子来，王有灵囿，麀鹿攸伏”。即（周文王）说筑台不要求急，（可是）众百姓象儿子（帮父

母)一样踊跃来做工。文王在灵囿参观,母鹿安然得其所地卧伏着。在周文王眼里,有的母鹿安恬地躺着,有的欢快地娱游看,白色的鸟儿长得羽毛丰满而润泽,满池的鱼儿在水里蹦跳着,展现了一派鱼跃鸢飞的生机与美景。孟子说“古之人与民偕乐”,“乐其有麋鹿鱼鳖”。这是一首君民同乐曲,也是人与自然的和谐歌。

这里“麋鹿攸伏”的“攸”字写的是鹿,但也是全文的关键词,是基调,它告诉人们一切都要各得其所,各安其居,尊重规律,顺应自然,即人与人,人与自然都要和谐共处。“万物并育而不相害,道并行而不相悖”。

(以上1.2例见《〈古文观止〉词义辨难》;4.5例见《〈唐诗三百首〉词义辨难》;3.6.7例见本书)。

从以上文例看如能正确解释古代词义,对读古文欣赏古文是很有帮助的,它可以开阔思想启发智慧获得美的享受。

中国有几千年古代文明,有许多稀世的思想瑰宝,我们要拂去其历史尘埃,让它放出光芒,让古为今用,让中学西渐,让中西文明交汇,共同提升世界文明。

目 录

前言 (1)

壹 教科书文言文词义辩难

一、《对电视大学古汉语两教材的浅见》(一) (1)

1. “文首白喙赤足”是三个排比句吗?

2. “舁来庭中”是两手举一白吗?

3. “郑氏”是郑国国君姓氏吗?

4. “大夏之属”“属”是“属国”吗?

5. “古者”“者”是代词吗?

6. “乐正”是爱音乐的官吗?

7. “太王和文王”是父子吗?

8. “鬻”本义是“卖”吗?

二、《对电视大学古汉语两教材的浅见》(二) (7)

1. “时有侯者到而希矣”“时”是“时常”吗?

2. “颇与其人俱来”“颇”是

“略微”吗?

3. “猛虎立我前”虎是老虎吗?

4. “渡荆门送别”是送别友人吗?

5. “随俗雅化”“雅”是“善于”吗?

6. “若之何”“何”是谓语吗?

三、《郭本〈古代汉语〉注释商榷》(一) (13)

1. “以湮于东海”“以”是介词吗?

2. “流石”是光滑石壁吗?

3. “发愤”此处是“决心努力”吗?

4. “巫医”是二人吗?

5. “之所以……者”是名词性词组吗?

6. “其……其”是揣测语气吗?

7. “钻燧”是用来取火的工具吗?

8. “为其不可得而法”“为”是“因为”吗?

四、《郭本(古代汉语)注释商榷》
(二) (20)

1. “非惟……乃当”“乃”是“而是”吗?

2. “洞户”“洞”是“深”吗?

3. “既其出”是结束了那出洞的过程吗?

4. “扶輦下除”“除”是“台阶”吗?

5. “今为之虏”“今”是时间副词还是假设连词?

6. “以民人往观”“以”是“以……身份”吗?

7. “吐出三升许虫”“三升许”是“三升多”吗?

8. “植其杖而芸”“植其杖”是把拐杖插在地上吗?

9. “若是其甚欤”是“其甚若是欤”的倒装吗?

10. “被发文身”“被发”何解?

11. “青雲动高兴”“高兴”是“很高兴致”吗?

12. “黯销凝”“销凝”是“伤神”吗?

13. “尘暗旧貂裘”“貂裘”是

“用典”吗?

14. “举酒属客”“属”是“属望”(敬酒)吗?

五、《郭本(古代汉语)注解订补例释》(一) (29)

订误

1. “时时而间进”“时时”是“往往”吗?

2. “有所郤”“郤”是“缺陷”“毛病”吗?

3. “彼观其意”“观”是“看”吗?

4. “病者颇愈”“颇”是“很”吗?

5. “角因遣弟子”“因”是介词吗?

6. “而征一国”“而”是连词吗?

7. “率天下而路”“路”是“奔走道路”吗?

8. “见恕”是“予以谅解”吗?“见”字何解?

补阙“·”表疑难词无解

1. “而知死处,而谓远之贤,而为之耶?”三“而”字何义?

2. “将蘄至于古之立言者耶?将……者”两“将”字何解?

3. “故远人不服”“故”字何义?

4. “亦各言其志”“亦”字何义？

六、《郭本(古代汉语)注解订补例释》(二)……………(39)

订误

1. “独其为文”“为”是“作为”吗？

2. “自今无有代其君任患者”“自今”是“自今以往”吗？

3. “吾妻之美我”“美”是“认为……美”吗？

4. “无所比数”是“没有放在一起来计算”的吗？

5. “以告者过也”“以”是“拿(这话)”吗？

6. “彼童子之师授之书”“书”是“书籍”吗？

补阙“·”表疑难词，无解

1. “乞为囚虏之不暇”

2. “轻视斯民之水火”

3. “如其礼乐以俟君子”

4. “而蚁附之”

5. “而暇耕乎”

6. “守湓死以流亡兮”

7. “太子岂有是乎 岂欲闻之乎”

8. “皆知敌之仇……敌之害”

七、郭本《古代汉语注释订正例释》……………(48)

1. “人不难以死免其君”“难”

是“困难”吗？

2. “士卒死伤如积”“积”是“聚积”吗？

3. “岂遽出虏人下”“遽”是“遂”吗？

4. “则孔子先知”“则”译“那么”吗？

5. “若无罪而就死地”“若”是“好象”吗？

6. “何为其然”“其”指代箫声吗？

7. “夏口”是今武昌吗？

8. “一鼓作气”“鼓”是“鼓动战士”吗？

9. “我马玄以黄”“玄黄”是“玄马病则黄”吗？

10. “那用故谤伤”“那”是“岂”吗？

11. “金薤垂琳琅”“金薤”是象薤形的金片吗？

12. “不着织女褰”“褰”指“衣服”吗？

13. “絃絃掩抑声声思”“思”解“悲思”确吗？

八、关于古音通假的运用——读朱声琦《郭锡良等〈古代汉语〉部分注释商兑》之管见……………(56)

(一) 考索文义，不可轻言通假